



Esta é a minha vez de empurrar

Nesta edição Mimitaro entrevistou a Sra. Mônica Hayashi (Koka-shi), que é professora de idiomas e intérprete.



31 anos atrás, logo que me formei na universidade, meu sonho era fundar minha creche no Peru, e com esse objetivo, vim ao Japão com meu marido. Meus avós são japoneses, mas

eu não sabia falar muito japonês. Na fábrica que trabalhei no início, em Hiroshima, meus colegas de trabalho japoneses me ensinavam japonês com dedicação e carinho, durante os intervalos. E nos fins de semana, ia ao Centro de Intercâmbio Internacional, que ficava um pouco distante, para estudar japonês, e em 5 anos, estava me comunicando melhor em japonês. Fiz muitos amigos, me acostumei à vida no Japão que se tornou mais confortável, e comecei a pensar em ter filhos e criá-los neste país onde há segurança, e ao mesmo tempo resolvi perseguir meu sonho seguindo um caminho diferente.

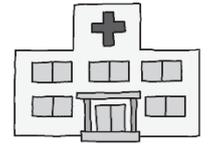
Depois, me mudei para a província de Niigata, onde dei à luz meu filho, e quando o matriculei no jardim de infância, o diretor me convidou: "Como você fala inglês, podia ensinar aqui", me oferecendo uma grande chance, que me fez muito feliz. Comecei a lecionar em escolas de idiomas e escolas do ensino fundamental, mas aos poucos a vontade de ter minha própria escola, mesmo que pequena, onde pudesse ensinar no meu estilo foi crescendo. Na época, eu também fazia "arubaito" (trabalho por meio período) colocando panfletos em jornais em uma empresa de jornal local, e um dia, conversando com a dona do jornal sobre meu sonho de ter minha própria escola de idiomas, de repente ela disse: "Use esta sala ao lado", sendo uma oferta inesperada. "Você é esforçada e trabalha duro, me faz lembrar de quando comecei com minha empresa. Eu sou o que sou hoje graças ao apoio e incentivo de várias pessoas. Não desista, e faça de seus sonhos realidade, e quando puder ajude outras pessoas a realizarem seus sonhos". E ainda me ajudou a definir o nome de minha escola: "My Dream"

(meu sonho), e ainda fez panfletos para promover minha escola. Mesmo depois de ter me mudado para Shiga, ela continua me incentivando, minhas aulas cresceram e continuam online.

5 anos atrás, quando me mudei para Shigaraki, na província de Shiga, primeiro fui à Associação de Intercâmbio Internacional local. Lá obtive diversas informações, participei de eventos e aulas de japonês, além de ajudar como voluntária, ampliei meu círculo de amizades e atividades. Atualmente trabalho como intérprete e tradutora em várias instituições, e ainda ensino espanhol e inglês. E, quando volto para Shigaraki repleta de natureza, depois do trabalho, me sinto aliviada, e convido meus vizinhos: "Vamos tomar uma cerveja juntos!", e desfrutamos algumas horas divertidas.

Antes de vir para Shiga, sempre morei em regiões onde havia poucos estrangeiros, e fiquei surpresa em saber que há tantos estrangeiros e de diferentes países, vivendo em suas próprias comunidades, e que muitos peruanos vivem aqui usando apenas o espanhol. Algumas pessoas me dizem: "Todos os dias são tediosos", e acho que falam isso porque vivem numa comunidade pequena, com poucas chances de conhecer outras pessoas. E é uma pena que tantas pessoas não possam desenvolver suas habilidades. O idioma é uma grande barreira para os estrangeiros se integrarem à sociedade japonesa. Eu recebi apoio e incentivo das pessoas ao meu redor: "Se você não se esforçar no japonês, você estará desperdiçando seu talento." Agora que falo japonês, tenho muitos amigos japoneses, vou a lugares interessantes, e desfruto minha vida. Por isso quando alguém diz: "Não posso, porque estou velho", ou "Não posso porque sou estrangeiro", eu dou meu empurrão: "Idade não importa, vamos estudar japonês com perseverança!", sugerindo assim que quebre essa barreira de idade, nacionalidade, gênero, etc., e dêem o primeiro passo. Procuro encorajar as pessoas sugerindo que busquem seus objetivos, com alegria, sem estabelecer limites.

Atualmente meu sonho é ajudar meus amigos a alcançar seus objetivos e realizar seus sonhos. "My Dream" (meu sonho) cresceu, ele continua crescendo cada vez mais!



Se há previsão de despesas médicas elevadas

No “Kenko Hoken” (Seguro de Saúde), há um sistema de limite de despesas médicas, o “Kogaku Ryoyohi Seido” (Sistema de Despesas Médicas Elevadas), onde o segurado pode solicitar o reembolso de despesas médicas que tenham ultrapassado o valor limite determinado.

O que é o “Kogaku Ryoyohi Seido” (Sistema de Despesas Médicas Elevadas)

Caso as despesas hospitalares pagas no mês (do 1º ao último dia do mês), ultrapassarem o valor limite determinado (※1) o segurado pode solicitar o reembolso do valor excedente.

Mesmo que haja reembolso, o valor a ser pago pode ser elevado, sendo um grande encargo para o segurado. Neste caso, é possível solicitar o certificado “Gendogaku Tekiyo Ninteisho” (Certificado de Aplicação do Valor Limite).

※1 O valor limite é determinado de acordo com a idade/salário do segurado.

URL : <https://www.kyoukaikenpo.or.jp/g3/sb3030/r150/>

→Maiores informações no site acima: clique o “select language”, no topo à direita da página, e selecione o idioma (inglês, chinês (continental, Taiwan), coreano, espanhol ou português)



O que é o “Gendogaku Tekiyo Ninteisho” (Certificado de Aplicação do Valor Limite)

Quando há probabilidade das despesas hospitalares se tornarem elevadas, o segurado pode solicitar o “Gendogaku Tekiyo Ninteisho” (Certificado de Aplicação do Valor Limite) com antecedência, e apresentar o certificado junto com seu “hokensho” (cartão de seguro de saúde), no balcão ao efetuar o pagamento, assim pagará somente o valor limite. Com este recurso não há necessidade de solicitar o reembolso posteriormente.

◇ Procedimentos necessários

- ① Enviar por correio o formulário de solicitação “Gendogaku Tekiyo Ninteisho Shinseisho”.
- ② Emissão do certificado “Gendogaku Tekiyo Ninteisho” (prazo de validade: máximo 1 ano)
- ③ Apresentar o certificado ②, e o seu “hokensho” na recepção do hospital na hora do pagamento.

URL : <https://www.kyoukaikenpo.or.jp/g3/sb3020/r151/>

→Maiores informações no site acima, clique o “select language”, no topo à direita da página

◇ Os segurados do Kokumin Kenko Hoken (Seguro Nacional de Saúde) também podem usufruir do sistema de “Kogaku Ryoyohi Seido” e “Gendogaku Tekiyo Ninteisho”. Procedimentos na prefeitura local.



★★★★★ Ampliação de qualificação para aderir ao Seguro Social ★★★★★

A partir de outubro de 2022, as empresas com mais de 101 funcionários que correspondam às condições abaixo também devem inscrever os funcionários de meio período no seguro social.

- Carga horária de mais de 20 horas e menos de 30 horas semanais
- Salário mensal superior a 88.000 ienes.

(※Referente ao salário base e benefícios. Porém, não inclui horas extras, bônus ou rendimentos extraordinários, etc.)

- Contrato de trabalho superior a 2 meses
- Não é estudante. (Exceto os estudantes em licença escolar e de escola noturna.)

~ Volta ao redor do Biwako de bicicleta ~

Biwaichi no outono



Já ouviu falar do "Biwaichi", a volta de bicicleta ao redor do Biwako (Lago Biwa)?

Esta é a estação ideal para passear de bicicleta sentindo a beleza da natureza e cultura ao redor do Biwako!

O entorno do Biwako tem cerca de 200 km, e há 2 percursos designados:

- Percurso de baixa velocidade: próprio para principiantes, intermediários, e passeios em família. Percurso com ciclovias e calçadas onde podem circular lentamente e com segurança.
- Percurso avançado: próprio para ciclistas veteranos. Percorrem praticamente na via para automóveis.



Informações sobre sugestões de percursos e pontos de apoio no site "Wa no Kuni Biwako"

<https://www.biwako1.jp/>

Cycle Station (estação dos ciclistas) no Porto de Otsu

Em abril deste ano foi inaugurado o ponto base para ciclistas do "Biwaichi", no porto de Otsu, onde é possível alugar bicicletas, fazer reparos e manutenção, além comprar ou alugar capacetes, luvas, entre outros artigos necessários ao ciclista. Além disso, pode obter informações detalhadas e sugestões turísticas e percursos para passeios de bicicleta.

Terminal de passageiros do Porto de Otsu Otsu-shi Hamaotsu 5 chome 1-7

<https://oportable.jp>



Posto de abastecimento de água potável no parque Nagisa

No parque Kogan Nagisa Koen Uchinode no Mori, localizado na orla do Biwako, em Otsu, há um posto de abastecimento, onde é possível abastecer sua garrafinha com água potável gelada. A finalidade é reduzir o lixo de garrafas PET, por isso aproveite para se abastecer e descansar durante o "Biwaichi".

Otsu-shi Uchidehama

<https://www.city.otsu.lg.jp/soshiki/080/2808/g/44087.html>



Trem para ciclistas da Omi tetsudo

A linha de trem Omi permite aos ciclistas viajar com suas bicicletas a bordo.

Os ciclistas podem levar suas bicicletas sem necessidade de tarifa extra. Porém, há alguns trechos que não oferecem este serviço. Favor conferir no site abaixo.

<https://www.ohmitetudo.co.jp/railway/fan/cycle/>



Desfrute o ciclismo respeitando as regras e boas maneiras 🎵

- Em Shiga os usuários de bicicletas são obrigados a se inscrever no seguro de danos e compensação para bicicletas
- O ciclista deve circular pelo lado esquerdo da rodovia
- A faixa em azul nas rodovias é a sinalização do percurso do "Biwaichi".

Informações Mimitaro

★Desfrutando o outono de Shiga!

Vamos apreciar as delícias e beleza do outono, com as frutas e o colorido das folhas das árvores ♪

☆ Michi no Eki Aguri Park Ryuo

Experiência de colheita de batata-doce, pera, caqui, etc.

Gamo-gun Ryuo-cho Yamanoue 6526

<https://www.aguri-p.com/>

☆ Makino Pic Land

Experiência de colheita de castanha portuguesa, batata-doce, maçã, etc.

Takashima-shi Makino-cho Terakubo 835-1

<https://pic-land.com/>

☆ Iluminação das folhas de outono no Kyorinbo

De 15 de nov. (ter) a 5 de dez. (seg) das 17:30 às 19:00

Omihachiman-shi Azuchi-cho Ishidera 1145

<https://kyourinbo.jimdofree.com/>

☆ Mar de nuvens e folhas de outono no Onyudani

Caso as condições climáticas forem apropriadas é possível apreciar uma linda paisagem matinal com o mar de nuvens e folhas de outono.

Takashima-shi Kutsuki Onyudani

https://takashima-kanko.jp/spot/2018/06/post_171.html

☆ Folhas de outono de Eigenji

De meados de novembro a início de dezembro

Higashiomi-shi Eigenji Takano-cho 41

<https://eigenji-t.jp>

☆ Moriyama Ichi (feira de Moriyama)

23 de dez. (sex) das 10:00 às 15:00

Venda de produtos regionais de Moriyama e produtos próprios do ano novo, eventos, etc.

Moriyama-shi (proximidades de Moriyama 1 e 2 chome)

<https://www.biwako-visitors.jp/event/detail/5381/>

★ Vamos procurar as tampas de bueiros dos Pokémon!

Em Shiga há 5 locais onde se pode encontrar tampas de bueiros com ilustrações do Pokémon, os "Pokefuta".



"Gyarados": 2 tampas em Otsu-shi, no Parque Kogan Nagisa Koen

"Gekkoga": em Koka-shi, no parque Kafuka Yume no Mori, no parque Minakuchi Sports no Mori e no museu

Kokaryu Real Ninjakan

<https://local.pokemon.jp/manhole/shiga.html>



Notícias Mimitaro

★ Curso de Nihongo para Trabalho / JICE (gratuito)

Inscrições: Hello Work

• Konan-shi: Kosei Bunka Hall

Inscrições: até 21 de out. (sex)

Início: 2 de nov. (qua), Noturno nível 1

• Moriyama-shi: Moriyama Ekimae Community Hall

Inscrições: até 1º de nov. (ter)

Início: 14 de nov. (seg) Matinal nível 1

★ Curso de capacitação profissional "Skill Up"

Inscrições: Hello Work, de 8 (ter) a 24 (qui) de nov.

Conteúdo: comunicação em japonês, operação de computadores, etc.

Período: de 4 de jan.(qua) à 28 de abr. (sex) de 2023 das 9:30 às 16:00

Local: Career College ITOGEN

(Koka-shi Minakuchi-cho Motoayano 1-7)

Capacidade: 15 pessoas



★Orientação de Carreira para alunos de origem estrangeira e seus pais

Haverá também consultas relacionadas à Imigração!

Data/horário: 30 de out. (dom), das 13:30 às 16:00

Local: salão do G-NET Shiga em Omihachiman-shi

Alvo: alunos de origem estrangeira (da 5ª série do "shogakko" à 3ª série do "chugakko" e seus pais

※ Sujeito a alterações de acordo com a propagação da infecção pelo novo coronavírus.

Inf: Associação Internacional de Shiga Tel 077-526-0931

★Sobre o certificado de tratamento domiciliar devido a infecção pelo novo coronavírus

Caso tenha sido infectado pelo novo coronavírus e necessite do certificado de tratamento domiciliar, pode obtê-lo através do aplicativo My HER-SYS.

◇ Informações relacionadas ao novo coronavírus no site da SIA

<https://www.s-i-a.or.jp/pt/news/509>



Centro de Informação para Estrangeiros de Shiga

(na Associação Internacional de Shiga)

TEL: 077-523-5646 FAX : 077-510-0601

E-mail: mimitaro@s-i-a.or.jp

Próxima edição do Mimitaro em janeiro